Einleitung 2 : das Seminar "Punts" und die Sprachenpolitik des Bundes = Introduction 2 : "Punts" et la politique des langues de la Confédération

Autor(en): **Pitsch, Constantin**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Schriftenreihe = Collection / Forum Helveticum**

Band (Jahr): **7 (1997)**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

EINLEITUNG 2: DAS SEMINAR «PUNTS» UND DIE SPRACHENPOLITIK DES BUNDES

Constantin Pitsch

Die Verständigungskommissionen des National- und Ständerates haben in ihrem Bericht vom 22. Oktober 1993 «...das Missverhältnis soll uns bekümmern» eine Reihe von Empfehlungen formuliert, welche die Förderung der Verständigung und des Austauschs zwischen den Sprachgemeinschaften zum Ziel haben. Diesen Empfehlungen wurde Verbindlichkeit verliehen, indem beide Räte mit zwei gleichlautenden Motionen «Sprachliche und regionale Verständigung in der Schweiz» den Bundesrat beauftragt haben, diesem Anliegen von staatspolitischer Bedeutung in der Zielsetzung der Regierungspolitik einen zentralen Platz einzuräumen. Der Bundesrat ist auch aufgrund von zahlreichen weiteren parlamentarischen Vorstössen aufgefordert, dem Anliegen der nationalen Verständigung nachhaltig Ausdruck zu verleihen. Mit dem revidierten Sprachenartikel in der Bundesverfassung (Art. 116 BV), der am 10. März 1996 in Kraft getreten ist, haben Bund und Kantone zudem die Kompetenz und den Auftrag erhalten, die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften zu fördern.

Aufgrund dieser Voraussetzungen hat der Bundesrat die Stärkung des nationalen Zusammenhalts zum Ziel seiner Regierungspolitik 1995 bis 1999 erklärt. Dies ist eine Aufgabe, die auf allen staatlichen Ebenen und von allen an der Politik Beteiligten wahrgenommen werden muss. Der Bundesrat seinerseits will das Zusammenleben der Schweizer Bevölkerung gezielt stärken, indem inskünftig insbesondere der sprachliche und kulturelle Austausch zwischen den Landesteilen und Sprachgemeinschaften im Sinne der gelebten Mehrsprachigkeit vermehrt gefördert wird.

Die Perspektiven einer aktiven Sprachförderungspolitik müssen in den gesetzlichen Grundlagen ihren Ausdruck finden. Im Mittelpunkt des geplanten Massnahmenpakets steht ein Förderungsgesetz betreffend die Verständigung und den Austausch zwischen den Sprachgemeinschaften sowie ein Amtssprachengesetz, das einer besseren Berücksichtigung der Minderheitensprachen Rechnung tragen soll. Der Bundesrat hat diese beiden Gesetze als Ziel der Legislaturplanung 1995 – 1999 festgelegt. Das Bundesamt für Kultur ist mit deren Ausarbeitung beauftragt.

Die Förderung der sprachlichen und der kulturellen Verständigung ist nicht nur von staatspolitischem, sondern auch von gesellschaftpolitischem Interesse. Um diese Aufgabe aufgrund der konkreten Bedürfnisse und Wünsche angehen zu können, ist es unerlässlich, die zahlreichen Organisationen und Institutionen unseres Landes, die ihre Tätigkeit auf diesen Bereich ausgerichtet haben und zudem beabsichtigen, ihre Förde-

rungstätigkeit auszubauen, bei der Umsetzung der sprachpolitischen Ziele mit einzubeziehen. Ein erster konkreter Schritt dazu bestand in der Durchführung der Tagung «Punts – Ponti – Ponts – Brücken», an der die Organisationen und Institutionen den aus ihrer Sicht bestehenden Handlungsbedarf in den nun vorliegenden, reichhaltigen Massnahmenkatalog einfliessen lassen konnten.

INTRODUCTION 2: LE SÉMINAIRE «PUNTS» ET LA POLITIQUE DES LANGUES DE LA CONFÉDÉRATION

Constantin Pitsch

Dans leur rapport «…nous soucier de nos incompréhensions», les Commissions de la compréhension du Conseil national et du Conseil des Etats ont formulé un certain nombre de recommandations visant la promotion de la compréhension et des échanges entre les communautés linguistiques. Elles ont conféré à ces recommandations un caractère contraignant, en déposant dans les deux conseils deux motions de même teneur sur la compréhension linguistique et régionale en Suisse; ces deux motions demandent au Conseil fédéral d'accorder une place de choix à cet important problème de politique intérieure dans la définition de la politique gouvernementale. Nombre d'autres interventions parlementaires appellent le Conseil fédéral à exprimer son attachement à la compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse. Conformément au nouvel article constitutionnel sur les langues (art. 116 cst.), qui est entré en vigueur le 10 mars 1996, la Confédération et les cantons ont en outre la compétence et le mandat d'encourager la compréhension entre les communautés linguistiques.

Ces circonstances ont conduit le Conseil fédéral à faire du renforcement de la cohésion nationale un des buts déclarés de la politique du gouvernement durant la législature 1995-1999. La réalisation de ce but, auquel l'ensemble des acteurs politiques est appelé à participer, doit se faire à tous les niveaux de l'Etat. Le Conseil fédéral entend, pour sa part, resserrer de manière ciblée les liens entre les communautés nationales, en encourageant davantage, à l'avenir, les échanges linguistiques et culturels, éléments déterminants d'un plurilinguisme vivant.

Les perspectives d'une politique active de promotion linguistique doivent être inscrites dans une base légale. Le train de mesures défini par le gouvernement prévoit notamment l'élaboration d'une loi sur la promotion de la compréhension et des échanges entre les communautés linguistiques et d'une loi sur les langues officielles, qui permettra de tenir compte davantage des langues minoritaires. Le Conseil fédéral a fait de l'élaboration de ces deux lois un objectif de la législature 1995-1999.

L'encouragement de la compréhension entre les communautés linguistiques et culturelles revêt un intérêt tant politique que sociétal. Afin de remplir cette tâche, en tenant compte des attentes et des besoins existants, il est indispensable que les nombreuses organisations et institutions suisses qui s'engagent en faveur de la promotion de la compréhension, et qui comptent multiplier leurs activités dans ce domaine, participent à la réalisation des objectifs définis en matière de politique des langues. L'organisation du séminaire «Punts – Ponti – Ponts – Brücken» con-

stitue un pas important dans l'atteinte de ces objectifs, puisqu'il a permis aux organisations et institutions présentes de formuler leurs avis sur la question ainsi que leurs besoins concrets, résumés dans le catalogue de mesures présenté dans cette publication.